

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 JUN 1946.

12 JUNI 1946.

PROJET DE LOI

relatif aux comptes de prévision de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge pour :

1. — l'Exercice financier 1944 (période du 1^{er} novembre 1944 au 31 décembre 1944);
2. — l'Exercice financier 1945 (période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1945).

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous avons l'honneur de déposer sur le bureau de la Chambre des Représentants un projet de loi arrêtant les comptes de prévision de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge pour :

L'exercice financier 1944 (période du 1^{er} novembre au 31 décembre 1944).

L'exercice financier 1945 commençant le 1^{er} janvier 1945 et se clôturant le 31 décembre 1945.

L'arrêté-loi portant création de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge est entré en vigueur le 20 novembre 1944, jour de sa publication au *Moniteur*.

L'article 7 de l'arrêté-loi prévoit toutefois que la situation active et passive de la Régie envers le Trésor sera arrêtée à la date du 1^{er} novembre 1944.

Il est, en conséquence, nécessaire d'établir, pour la période du 1^{er} novembre au 31 décembre 1944, un compte de prévision.

Le montant des recettes pour ces deux mois se chiffre à fr.	1.000.000.—
et le montant des dépenses à	825.000.—

La différence, soit : fr.	175.000.—
----------------------------------	-----------

représente le bénéfice présumé.

WETSONTWERP

betreffende de vooruitzichtenrekeningen der Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor :

1. — het Financieel Dienstjaar 1944 (periode van 1 November tot 31 December 1944);
2. — het Financieel Dienstjaar 1945 (periode van 1 Januari tot 31 December 1945).

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Hiermede hebben wij de eer een wetsontwerp houdende afsluiting van de vooruitzichtenrekeningen der Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten bij het bureau der Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Financieel dienstjaar 1944 (periode van 1 November tot 31 December 1944).

Financieel dienstjaar 1945 (periode beginnend den 1^o Januari 1945 en eindigend den 31^o December 1945,

De besluitwet houdende oprichting der Regie der Rijkskoel- en Vriesdiensten is op 20 November 1944, dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, in werking getreden.

Artikel 7 der besluitwet voorziet nochtans, dat de actieve en passieve toestand der Regie tegenover de Schatkist den 1^o November 1944 dient afgesloten.

Bijgevolg is het noodig, voor de periode van 1 November tot 31 December 1944, een vooruitzichtenrekening op te maken.

De ontvangsten gedurende deze twee maanden, bedragen fr.	1.000.000.—
en de uitgaven	825.000.—

Het verschil 't zij fr.	175.000.—
--------------------------------	-----------

maakt de vermoedelijke winst uit.

G.

L'article 15 de l'arrêté-loi fixe l'exercice financier qui commence le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre. Les comptes de prévision de l'exercice doivent être soumis aux Chambres législatives au plus tard le deuxième mardi de novembre précédant l'exercice auquel ces prévisions se rapportent, soit pour l'exercice 1945, le 14 novembre 1944.

L'entrée en vigueur de l'arrêté-loi le 20 novembre 1944, jour de sa publication au *Moniteur*, n'a pas permis de satisfaire à cette disposition.

Pour l'exercice 1945, les recettes s'élèvent à ... fr. 6.000.000.—
et les dépenses à ... fr. 5.240.000.—

La différence, soit: ... fr. 760.000.—
représente le montant du bénéfice présumé de l'exercice.

Le Ministre des Affaires Economiques,

Artikel 15 der besluitwet stelt het financieel dienstjaar vast als volgt: aanvang 1 Januari, einde 31 December. De vooruitzichtenrekeningen van het dienstjaar moeten aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd uiterlijk den tweeden Dinsdag van November, die het dienstjaar waarop deze vooruitzichten betrekking hebben voorafgaat, 't zij voor het dienstjaar 1945, den 14^{en} November 1944.

De inwerkingtreding der besluitwet op 20 November 1944, dag van hare bekendmaking in het *Staatsblad*, heeft niet toegelaten aan deze beschikking te voldoen.

Voor het dienstjaar 1945, bedragen de ontvangsten ... fr. 6.000.000.—
en de uitgaven ... fr. 5.240.000.—

Het verschil 't zij ... fr. 760.000.—
maakt de vermoedelijke winst van het dienstjaar uit.

De Minister van Economische Zaken,

A. DEVEZE.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*

F. DE VOGHEL.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume.

A tous, présents et à venir, SALUT !

Vu l'arrêté-loi du 14 novembre 1944, portant création de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat belge;

Sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques et du Ministre des Finances;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par le Ministre des Affaires Economiques et le Ministre des Finances.

ARTICLE PREMIER.

Les comptes de prévision de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge, pour l'exercice financier du 1^{er} novembre au 31 décembre 1944, s'élèvent, pour les recettes, à 1.000.000 de francs et pour les dépenses à 825.000 francs, comme il est indiqué au document A annexé.

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Gelet op de besluitwet dd. 14 November 1944, houdende oprichting der Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten;

Op voorstel van den Minister van Economische Zaken en den Minister van Financiën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN:

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal uit Onzen naam, door den Minister van Economische Zaken en den Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

EERSTE ARTIKEL.

De vooruitzichtenrekeningen der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten, van het financieel dienstjaar van 1 November tot 31 December 1944, bedragen, wat de ontvangsten betreft, 1.000.000 frank en wat betreft de uitgaven 825.000 frank, zooals blijkt uit het bijgevoegde document A.

ART. 2.

Les comptes de prévision de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge, pour l'exercice financier du 1^{er} janvier au 31 décembre 1945, s'élèvent, pour les recettes, à 6.000.000 de francs et, pour les dépenses, à 5.240.000 francs, comme il est indiqué au document B annexé.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 1946.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Affaires Economiques,

A. DEVEZE.

Le Ministre des Finances,

F. DE VOGHEL.

NOTES JUSTIFICATIVES

A. — Dépenses.

ART. 1 et 2.

L'évaluation des dépenses de personnel tient compte des augmentations prévues par l'arrêté du 31 octobre 1944 et des adaptations des traitements et salaires qui seront nécessaires pour assurer une exploitation normale.

ART. 3 et 4.

Les crédits de ces articles sont établis sur la base des prix des matières et salaires facturés en octobre 1944.

ART. 6.

Le capital investi de 2.500.000 francs ressort des livres comptables. Ce capital sera déterminé, pour l'exercice 1946, suivant les dispositions de l'arrêté-loi créant la Régie, par une Commission prévue à l'article 7.

La somme de 30.000 francs inscrite pour l'alimentation du Fonds d'amortissement et de renouvellement a été fixée par application de bases industrielles d'amortissement.

B. — Recettes.

Le montant des recettes a été déterminé sur la base des tarifs en vigueur en octobre 1944. Comme les éléments des prix de revient seront influencés par les majorations des traitements et salaires, ainsi que par la hausse des matières, les tarifs devront être revus, ce qui modifiera vraisemblablement le chiffre des recettes.

ART. 2.

De vooruitzichtenrekeningen der Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten bedragen voor het financieel dienstjaar van 1 Januari tot 31 December 1945, wat de ontvangsten betreft, 6.000.000 frank en wat betreft de uitgaven, 5.240.000 frank, zooals blijkt uit het bijgevoegde document B.

Gegeven te Brussel, den 3^e Juni 1946.

KAREL.

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Economische Zaken,

A. DEVEZE.

De Minister van Financiën,

F. DE VOGHEL.

RECHTVAARDIGENDE NOTA'S

A. — Uitgaven.

ART. 1 en 2.

Bij de schatting der uitgaven voor het personeel wordt rekening gehouden met de in het besluit dd. 31 October 1944 voorziene verhoogingen en met de loons- en wedden-aanpassingen, noodig om een normale exploitatie te verzekeren.

ART. 3 en 4.

De in deze artikel voorziene kredieten zijn vastgesteld op basis der in October 1944 gefactureerde prijzen voor grondstoffen en loonen.

ART. 6.

Het belegde kapitaal van 2.500.000 frank blijkt uit de comptabiliteitsboeken. Dit kapitaal zal voor het dienstjaar 1946 overeenkomstig de beschikkingen der besluit-wet houdende oprichting der Regie door een in artikel 7 voorziene commissie vastgesteld worden.

De som van 30.000 frank ingeschreven voor het spijzen van het Delgings- en Vernieuwingsfonds werd vastgesteld door toepassing van industriele amortisatiegrondslagen.

B. — Ontvangsten.

Het bedrag der ontvangsten werd vastgesteld op basis van tarieven in werking in October 1944. Daar de kostprijs-elementen den invloed zullen ondergaan van loonsverhogingen evenals van de verhoging der grondstoffenprijzen, zullen de tarieven moeten herzien worden, hetgeen het bedrag der ontvangsten waarschijnlijk zal wijzigen.

Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge

COMPTE DE PREVISION POUR LES MOIS DE NOVEMBRE ET DE DECEMBRE 1944

DEPENSES.

TITRE I.

Dépenses de personnel.

1. Indemnités tenant lieu de traitements, augmentations diverses, indemnités : familiale, de naissance, de résidence et divers. Cotisations patronales pour pensions. Frais de route et de séjour, frais de déplacement, missions et indemnités.

GRADES.	Indemnités.	Effectif.	Dépenses. Quote-part pour deux mois.	Montant par article.
Directeur fr.	63.000	1	10.500	
Sous-Directeur	47.000	1	7.833	
Sous-chef de bureau	24.000 à 34.000	4	19.833	
Rédacteur de 1 ^{re} classe	22.500 à 26.000	7	27.083	
Commis aux écritures	14.800 à 18.000	6	17.133	
Sténo-dactylographe	19.500	1	3.250	
Technicien ; électricien et mécanicien	22.500	2	7.500	
Concierge-nettoyeuse... ..	4.000	1	666	
Augmentation de 25 à 40 % (arrêté du 19 janvier 1942)			23.659	
Indemnité annuelle forfaitaire (complément de traitement) allouée à certains membres du personnel (arrêté du 10 février 1944)			4.358	
Allocation spéciale (arrêté du 28 avril 1944)			10.583	
Augmentation de 40 % prévue à l'arrêté du 31 octobre 1944... ..			46.675	
Nominations et promotions éventuelles			6.566	
Indemnité de naissance			166	
Indemnité familiale			667	
Indemnité de résidence			4.916	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			333	
Indemnité de caisse			500	
Prestations spéciales			1.133	
Secours ordinaires			166	
Cotisations patronales pour pensions et Fonds d'allocations pour Employés			2.813	
Frais de route, de séjour, missions, frais de déplacement et indemnités			3.667	
		23		200.000

2. Salaires des chefs-mécaniciens, premier machiniste, ouvriers frigoristes, magasinier et nettoyeuses. Augmentations diversés. Indemnité de résidence. Cotisations pour allocations familiales et pensions. Frais et indemnités de déplacement.

GRADES.	Salaires.	Effectif.	Dépenses. Quote-part pour deux mois.	
Chef-mécanicien... .. fr.	16.800 à 21.700	4	12.614	
Premier machiniste	16.700	1	2.783	
Ouvrier frigoriste	11.500 à 16.400	39	87.844	
Magasinier	14.550	1	2.425	
Nettoyeuse	1.800 à 4.000	3	1.566	
		48		
A reporter fr.			107.232	200.000

Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten

VOORUITZICHTENREKENING VOOR DE MAANDEN NOVEMBER EN DECEMBER 1944

UITGAVEN.

TITEL I.

Uitgaven voor personeel.

1. Vergoedingen ter vervanging van jaarwedden, allerlei verhoogingen, vergoedingen: gezins-, geboorte- en verblijfsvergoedingen en andere. Werkgeversbijdragen voor pensioenen. Reis- en verblijfskosten, verplaatsingskosten, zendingen en vergoedingen.

GRADEN.	Vergoedingen.	Effectief.	Uitgaven. Aandeel voor twee maanden.	Bedrag per artikel.
Directeur... .. fr.	63,000	1	10.500	
Onderdirecteur	47.000	1	7.833	
Onderbureauhoofd	24.000 tot 34.000	4	19.833	
Opsteller 1 ^{ste} klasse	22.500 tot 26.000	7	27.083	
Schrijver	14.800 tot 18.000	6	17.133	
Steno-typiste... ..	19.500	1	3.250	
Technicus: electricien en werktuigkundige... ..	22.500	2	7.500	
Huisbewaakster-schoonmaakster	4.000	1	666	
Verhoging van 25 tot 40 t. h. (besluit dd. 19 Januari 1942)			23.659	
Forfaitaire jaarlijksche vergoeding (ter aanvulling van de wedde) toegekend aan bepaalde leden van het personeel (besluit dd. 10 Februari 1944) ...			4.358	
Bijzondere vergoeding (besluit dd. 28 April 1944)			10.583	
Bij besluit dd. 31 October 1944 voorziene verhoging van 40 t. h.			46.675	
Eventuele benoemingen en bevorderingen			6.566	
Geboortevergoeding			166	
Gezinsvergoeding... ..			667	
Verblijfsvergoeding			4.916	
Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafenis-kosten			333	
Kasvergoeding			500	
Speciale dienstverrichtingen			1.133	
Gewone hulp-gelden			166	
Werkgeversbijdragen voor pensioenen en Toelagenfonds voor bedienden... ..			2.813	
Reis-, verblijfskosten, zendingen, verplaatsingskosten en vergoedingen			3.667	
		23		200.000

2. Loonen van hoofdwerktuigkundigen, eerste machinist, werklieden der koelinrichtingen, magazijnmeester en schoonmaaksters. Allerhande verhoogingen. Verblijfsvergoedingen. Bijdragen voor gezinstoelagen en pensioenen. Verplaatsingskosten en -vergoedingen.

GRADEN.	Loonen.	Effectief.	Uitgaven. Aandeel voor twee maanden.
Hoofdwerktuigkundige fr.	16.800 tot 21.700	4	12.614
Eerste machinist... ..	16.700	1	2.783
Werkman der koelinrichtingen... ..	11.500 tot 16.400	39	87.844
Magazijnmeester... ..	14.550	1	2.425
Schoonmaakster... ..	1.800 tot 4.000	3	1.566
		48	

Over te dragen... .. fr. 107.232 200.000

	Dépenses. Quote-part pour deux mois.	Montant par article.
Report fr.	107.232	200.000
Augmentations, promotions et recrutements éventuels	4.658	
Augmentation de 25 à 40 % (arrêté du 19 janvier 1942)	28.133	
Allocation spéciale (arrêté du 28 avril 1944)	16.335	
Augmentation de 40 % prévue à l'arrêté du 31 octobre 1944	55.650	
Indemnité de résidence	6.633	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	417	
Participation à la Caisse de Compensation pour allocations familiales	3.250	
Cotisations patronales pour pensions et Fonds d'allocations	1.900	
Secours ordinaires	250	
Frais de déplacement... ..	542	
		225.000
3. Achat d'approvisionnements.		
Fournitures de bureau, impressions, abonnements aux journaux, autres dépenses même nature	3.000	
Combustibles d'exploitation et de chauffage	13.334	
Huiles, graisses, essence, ammoniac, divers et imprévus	26.666	
		43.000
4. Dépenses de matériel.		
Dépenses diverses d'exploitation et de travaux.		
Eclairage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques	18.333	
Loyers, redevances et dépenses de même nature	30.000	
Assurances des marchandises, prime contre l'incendie, assurances individuelles et collectives du personnel	41.667	
Achat et réparations de matériel, travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage et d'éclairage, fourniture et entretien du mobilier, menues dépenses de même nature	28.583	
Energie électrique	141.667	
Frais effectués pour compte de clients à la réception et à l'expédition des mar- chandises	5.000	
Frais divers et imprévus pouvant résulter de pertes, avaries, etc.	5.000	
Titres de transport : coût des réquisitoires de 2° et 3° classes	5.000	
Frais pour usage d'une automobile	3.333	
Frais de procédure	1.417	
		280.000
5. Travaux et acquisitions.		
<i>Dépenses de premier établissement.</i>		
En vue de pouvoir faire face à des dépenses résultant de travaux et achats dont la nécessité viendrait à s'imposer au cours de ces deux mois	22.000	
		22.000
6. Charges financières et industrielles.		
<i>Charges financières envers l'Etat.</i>		
a) Intérêts sur le capital investi : 4 % sur 2.500.000 francs	25.000	
b) Intérêts sur le fonds spécial 4 % (pour 1945)	—	
Alimentation du Fonds d'amortissement et de renouvellement	30.000	
		55.000
Total général fr.		825.000

	Uitgaven. Aandeel voor twee maanden.	Bedrag per artikel.
Overdracht fr.	107.232	200.000
Verhoogingen, bevorderingen en eventuele aanwergingen	4.658	
Verhooging van 25 tot 40 t. h. (besluit dd. 19 Januari 1942)	28.133	
Speciale toelage (besluit dd. 28 April 1944)	16.335	
Verhooging van 40 t. h. voorzien bij besluit dd. 31 October 1944	55.650	
Verblijfsvergoeding	6.633	
Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafeniskosten	417	
Deelneming aan de Compensatiekas voor gezinstoelagen	3.250	
Werkgeversbijdragen voor pensioenen en Toelagenfonds	1.900	
Gewone hulpelden	250	
Verplaatsingskosten	542	
		225.000
3. Aankoop van voorraden.		
Bureelbenodigdheden, drukkosten, abonnementen op kranten, andere uitgaven van soortgelijken aard	3.000	
Exploitatie- en verwarmingsbrandstoffen	13.334	
Oliën, vetten, benzine, ammoniak, allerlei en onvoorziene kosten	26.666	
		43.000
4. Uitgaven voor materieel.		
Verscheidene uitgaven voor exploitatie en uitvoeringswerken.		
Verlichting, water, frankeering van briefwisseling, telegrammen en telefonische medeelingen	18.333	
Huur, cijzen en uitgaven van denzelfden aard	30.000	
Verzekeringen der waren, brandpremie, individuele en collectieve verzekeringen van het personeel	41.667	
Aankoop en herstelling van het materieel, werken tot onderhoud der lokalen, verwarmings- en verlichtingstoestellen, levering en onderhoud van mobilaire, kleine uitgaven van soortgelijken aard	28.583	
Electrische energie	141.667	
Voor rekening van klanten bij de ontvangst en verzending der waren gedane onkosten	5.000	
Allerhande en onvoorziene kosten eventueel voortspruitend uit verliezen, beschadigingen, enz.	5.000	
Vervoerdocumenten: kosten voor de vorderingen van 2 ^e en 3 ^e klasse	5.000	
Kosten voor het gebruik van een motorrijtuig	3.333	
Kosten van geding	1.417	
		200.000
5. Subsidie aan het Internat. — Instituut der Koude. — Werken en aanwinsten.		
<i>Kosten van eerste inrichting.</i>		
Ten einde de kosten te dekken voortspruitende uit werken, aankopen, die in den loop dezer twee maanden mochten noodig blijken	22.000	
		22.000
6. Financiële en industriële lasten.		
<i>Financiële lasten tegenover den Staat.</i>		
a) Interest van het belegde kapitaal 4 t. h. op 2.500.000 frank	25.000	
b) Interest van het bijzonder fonds 4 t. h. (1945)	—	
Spijziging van het Delgings- en Vernieuwingsfonds	30.000	
		55.000
Algemeen totaal fr.		825.000

RECETTES.*Désignation des produits.*

Location de cube frigorifique	920.000
Produit de la vente de glace	50.000
Produit de la location de wagons	10.000
Produit de recettes diverses	20.000
	1.000.000

Compte de résultat pour les mois de novembre et de décembre 1944.

<i>Recettes.</i> — Compte de prévision fr.	1.000.000
<i>Dépenses.</i> — Compte de prévision	825.000
Bénéfice net probable fr.	175.000

ONTVANGSTEN.

1. Aanduiding der producten.

Huur van de koelruimte	920.000	
Opbrengst van den ijsverkoop	50.000	
Opbrengst van de huur der wagens	10.000	
Opbrengst van allerhande ontvangsten	20.000	
		1.000.000

Resultatenrekening voor de maanden November en December 1944.

Ontvangsten. — Vooruitzichtenrekening	1.000.000
Uitgaven. — Vooruitzichtenrekening	825.000
Vermoedelijke nettowinst fr.	175.000

(10)

NOTES JUSTIFICATIVES

A. — Dépenses.

Art. 1. et 2.

L'évaluation des dépenses de personnel tient compte des augmentations prévues par l'arrêté du 31 octobre 1944 et des adaptations des traitements et salaires qui seront nécessaires pour assurer une exploitation normale.

ART. 3 et 4.

Les crédits de ces articles sont établis sur la base des prix des matières et salaires facturés en octobre 1944. L'article 23 de l'arrêté-loi prévoit que la Régie sera chargée des rapports de la Belgique avec l'Institut International du Froid. Le subside, représentant la contribution de la Belgique à cet organisme créé par une Convention Internationale, a été, en conséquence, incorporé dans le budget de la Régie.

ART. 6.

Le capital investi de 2.500.000 francs ressort des livres comptables. Ce capital sera déterminé pour l'exercice prochain, suivant les dispositions de l'arrêté-loi créant la Régie, par une Commission prévue par l'article 7.

Le fonds spécial de 15.000.000 de francs prévu à l'article 12 de l'arrêté-loi a pour objet de permettre l'exécution de travaux d'agrandissement de l'entrepôt frigorifique d'Anvers, suivant décision du Conseil des Ministres du 20 septembre 1944.

En vertu de l'article 13, ce Fonds spécial ne portera intérêt de 4 % qu'à partir de la deuxième année de l'entrée en vigueur de l'arrêté-loi.

La somme inscrite pour l'alimentation du Fonds d'amortissement et de renouvellement a été fixée par application de bases industrielles d'amortissement.

B. — Recettes.

Le montant de recettes a été déterminé sur la base des tarifs en vigueur en octobre 1944. Comme les éléments des prix de revient seront influencés par les majorations des traitements et salaires ainsi que par la hausse des matières, les tarifs devront être revus, ce qui modifiera vraisemblablement le chiffre des recettes.

RECHTVAARDIGENDE NOTA'S

A. — Uitgaven.

ART. 1 en 2.

Bij de schatting der uitgaven voor het personeel wordt rekening gehouden met de in het besluit dd. 31 October 1944 voorziene verhoogingen en met de loons- en weddenaanpassingen, noodig om een normale exploitatie te verzekeren.

ART. 3 en 4.

De in deze artikels voorziene kredieten zijn vastgesteld op basis der in October 1944 gefactureerde prijzen voor grondstoffen en loonen. Artikel 23, der besluitwet voorziet, dat de Regie belast wordt met de betrekkingen van België met het Internationaal Instituut der Koude. De toelage, de bijdrage uitmakend van België tot dit op grond eener Internationale Overeenkomst opgericht organisme werd bijgevolg, in de begroting der Regie opgenomen.

ART. 6.

Het belegde kapitaal van 2.500.000 frank blijkt uit de comptabiliteitsboeken. Dit kapitaal zal voor het volgend dienstjaar, overeenkomstig de beschikkingen der besluitwet houdende oprichting der Regie, door een in artikel 7 voorziene Commissie vastgesteld worden.

Het in artikel 12 der besluitwet voorziene Bijzonder Fonds van 15.000.000 frank, heeft voor doel, de uitvoering mogelijk te maken van de ingevolge een beslissing van den Ministerraad dd. 20 September 1944, beraamde vergrotingswerken aan het koelpakhuis van Antwerpen.

Op grond van artikel 13, zal dit Bijzonder Fonds vanaf het tweede jaar slechts na het in werking treden der besluitwet een interest van 4 t. h. s' jaars opleveren.

Het ingeschreven bedrag voor het spijzen van het Delgings- en Vernieuwingsfonds is vastgesteld geworden door toepassing van industriële amortisatiegrondslagen.

B. — Ontvangsten.

Het bedrag der ontvangsten werd vastgesteld op basis van tarieven in werking in October 1944. Daar de kostprijselementen den invloed zullen ondergaan van loons- en weddenverhoogingen evenals van de verhoging der grondstoffenprijzen, zullen de tarieven moeten herzien worden, hetgeen het bedrag der ontvangsten waarschijnlijk zal wijzigen.

Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge

COMPTE DE PREVISION POUR L'EXERCICE 1945

DEPENSES.

TITRE I.

Dépenses de personnel.

1. Indemnités tenant lieu de traitements, augmentations diverses, indemnités : familiale, de naissance, de résidence et divers. Cotisations patronales pour pensions. Frais de route et de séjour, frais de déplacement, missions et indemnités.

GRADES.	Indemnités.	Effectif.	Dépenses.	Montant par article.
Directeur fr.	63.000	1	63.000	
Sous-Directeur	47.000	1	47.000	
Sous-chef de bureau	24.000 à 34.000	4	119.000	
Rédacteur de 1 ^{re} classe	22.500 à 26.000	7	162.500	
Commis aux écritures	14.800 à 18.000	6	102.800	
Sténo-dactylographe	19.500	1	19.500	
Technicien : électricien et mécanicien	22.500	2	45.000	
Concierge-nettoyeuse... ..	4.000	1	4.000	
Augmentation de 25 à 40 % (arrêté du 19 janvier 1942)			141.950	
Indemnité annuelle forfaitaire (complément de traitement) allouée à certains membres du personnel (arrêté du 10 février 1944)			26.150	
Allocation spéciale (arrêté du 28 avril 1944)			65.000	
Augmentation de 40 % (arrêté du 31 octobre 1944)			280.000	
Nominations, promotions et recrutements éventuels; augmentations aux 1 ^{er} janvier et 1 ^{er} juillet 1945			80.000	
Prestations spéciales			6.800	
Indemnité de naissance			1.000	
Indemnité familiale			4.000	
Indemnité de caisse			29.500	
Indemnité de résidence			2.000	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			3.000	
Secours ordinaires			1.000	
Cotisations patronales pour pensions et Fonds d'allocations pour employés			16.800	
Frais de route et de séjour, frais de déplacement, missions et indemnités... ..			30.000	
		23		1.250.000

2. Salaires des chefs-mécaniciens, premier machiniste, ouvriers frigoristes, magasinier et nettoyeuses. Augmentations diverses. Indemnité de résidence. Cotisations pour allocations familiales et pensions. Frais et indemnités de déplacement.

GRADES.	Salaires.	Effectif.	Dépenses.
Chef-mécanicien... .. fr.	16.800 à 21.700	4	75.685
Premier machiniste	16.700	1	16.700
Ouvrier frigoriste	11.500 à 16.400	39	527.065
Magasinier	14.550	1	14.550
Nettoyeuse	1.800 à 4.000	3	9.400
		48	643.400

1.250.000

Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten

VOORUITZICHTENREKENING VOOR HET DIENSTJAAR 1945

UITGAVEN.

TITEL I.

Uitgaven voor personeel.

1. Vergoedingen ter vervanging van jaarwedden, allerlei verhoogen, vergoedingen: gezins-, geboorte- en verblijfsvergoedingen en andere. Werkgeversbijdragen voor pensioenen. Reis- en verblijfskosten, verplaatsingskosten, zendingen en vergoedingen.

GRADEN.	Vergoedingen.	Effectief.	Uitgaven.	Bedrag per artikel
Directeur... .. fr.	63.000	1	63.000	
Onderdirecteur	47.000	1	47.000	
Onderbureelhoofd	24.000 tot 34.000	4	119.000	
Opsteller 1 ^{ste} klasse	22.500 tot 26.000	7	162.500	
Schrijver	14.800 tot 18.000	6	102.800	
Steno-typiste... ..	19.500	1	19.500	
Technicus: electricien en werktuigkundige... ..	22.500	2	45.000	
Huisbewaakster-schoonmaakster	4.000	1	4.000	
Verhooging van 25 tot 40 t. h. (besluit dd. 19 Januari 1942)			141.950	
Forfaitaire jaarlijksche vergoeding (ter aanvulling van de wedde) toegekend aan bepaalde leden van het personeel (besluit dd. 10 Februari 1944)			26.150	
Bijzondere vergoeding (besluit dd. 28 April 1944)			65.000	
Verhooging van 40 t. h. (besluit dd. 31 October 1944)			280.000	
Eventuele benoeming, bevordering en aanwerving; verhoogen op 1 Januari en 1 Juli 1945			80.000	
Bijzondere diensten			6.800	
Geboortevergoeding			1.000	
Gezinsvergoeding... ..			4.000	
Verblijfsvergoeding			29.500	
Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafeniskosten			2.000	
Kasvergoeding			3.000	
Gewone hulpelden			1.000	
Werkgeversbijdragen voor pensioenen en Toelagenfonds voor bedienden... ..			16.800	
Reis-, verblijfskosten, zendingen, verplaatsingskosten en vergoedingen			30.000	
		23		1.250.000

2. Loonen van hoofdwerktuigkundigen, eerste machinist, werklieden der koelinrichtingen, magazijnmeester en schoonmaaksters. Allerhande verhoogen. Verblijfsvergoedingen. Bijdragen voor gezinstoelagen en pensioenen. Verplaatsingskosten en -vergoedingen.

GRADEN.	Loonen.	Effectief.	Uitgaven.
Hoofdwerktuigkundige fr.	16.800 tot 21.700	4	75.685
Eerste machinist... ..	16.700	1	16.700
Werkman der koelinrichtingen... ..	11.500 tot 16.400	39	527.065
Magazijnmeester... ..	14.550	1	14.550
Schoonmaakster... ..	1.800 tot 4.000	3	9.400
		48	643.400

1.250.000

	Dépenses.	Montant par article.
Report fr.	643.400	1.250.000
Augmentations de 25 à 40 % (arrêté du 19 janvier 1942)	163.400	
Allocation spéciale (arrêté du 28 avril 1944)	98.000	
Augmentation de 40 % (arrêté du 31 octobre 1944)	333.900	
Augmentations, promotions et recrutements éventuels	50.300	
Indemnité de résidence	44.500	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	3.000	
Participation à la Caisse de Compensation pour allocations familiales	19.500	
Cotisations patronales pour pensions et Fonds d'allocations	11.000	
Secours ordinaires	3.000	
Frais et indemnités de déplacement	5.000	
		1.375.000
3. Achat d'approvisionnements.		
Fournitures de bureau, impressions, abonnements aux journaux, autres dépenses de même nature... ..	25.000	
Combustibles d'exploitation et de chauffage	80.000	
Huiles, graisses, essence, ammoniac, divers et imprévus	160.000	
		265.000
4. Dépenses de matériel.		
Dépenses diverses d'exploitations et travaux.		
Eclairage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques	110.000	
Loyers, redevances et dépenses de même nature	180.000	
Assurances des marchandises, prime contre l'incendie, assurances individuelles et collectives du personnel	250.000	
Achat et réparations de matériel, travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage et d'éclairage, fourniture et entretien du mobilier, menues dépenses de même nature	170.000	
Energie électrique	850.000	
Frais effectués pour le compte de clients à la réception et à l'expédition des marchandises	30.000	
Frais divers et imprévus pouvant résulter de pertes, avaries, etc.	30.000	
Titres de transport : coût des réquisitoires de 2° et 3° classes	55.000	
Frais pour usage d'une automobile	20.000	
Frais de procédure... ..	10.000	
Subside à l'Institut International du Froid	20.000	
		1.725.000
5. Travaux et acquisitions.		
<i>Dépenses de premier établissement.</i>		
En vue de pouvoir faire face à des dépenses résultant de travaux et achats dont la nécessité viendrait à s'imposer au cours de l'exercice	125.000	
		125.000
6. Charges financières et industrielles.		
<i>Charges financières envers l'Etat.</i>		
a) Intérêts sur le capital investi : 4 % sur 2.500.000 francs	100.000	
b) Intérêts sur le Fonds spécial 4 % sur 15.000.000 de francs pour 2 mois	100.000	
Alimentation du Fonds d'amortissement et de renouvellement	300.000	
		500.000
Total général fr.		5.240.000

	Bedrag per artikel.	Uitgaven.
Overdracht fr.	643.400	1.250.000
Verhooging van 25 tot 40 t. h. (besluit dd. 19 Januari 1942)	163.400	
Speciale toelage (besluit dd. 28 April 1944)	98.000	
Verhooging van 40 t. h. (besluit dd. 31 October 1944)	333.900	
Eventuele verhoogingen, bevorderingen en aanwervingen	50.300	
Verblijfsvergoeding	44.500	
Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafeniskosten	3.000	
Deelneming aan de Compensatiekas voor Gezinstoelagen	19.500	
Werkgeversbijdragen voor pensioenen en Toelagenfonds	11.000	
Gewone hulpelden	3.000	
Verblijfskosten en vergoedingen	5.000	
		1.375.000

3. Aankoop van voorraden.

Bureelbenodigdheden, drukkosten, abonnementen op kranten, andere uitgaven van soortgelijken aard	25.000	
Exploitatie- en verwarmingsbrandstoffen	80.000	
Oliën, vetten, benzine, ammoniak, allerhande en onvoorziene kosten	160.000	
		265.000

4. Uitgaven voor materieel.

Verscheidene uitgaven voor exploitatie en uitvoeringswerken.

Verlichting, water, frankeering van briefwisseling, telegrammen en telefonische mededeelingen	110.000	
Huur, cijzen en uitgaven van denzelfden aard	180.000	
Verzekeringen der waren, brandpremie, individuele en collectieve verzekeringen van het personeel... ..	250.000	
Aankoop en herstelling van het materieel, werken tot onderhoud der lokalen, verwarmings- en verlichtingstoestellen, levering en onderhoud van mobilaire, kleine uitgaven van soortgelijken aard	170.000	
Electrische energie	850.000	
Voor rekening van klanten bij de ontvangst en verzending der waren gedane onkosten	30.000	
Allerhande en onvoorziene kosten eventueel voortspruitend uit verliezen, beschadigingen, enz.	30.000	
Vervoerdocumenten: kosten voor de vorderingen van 2 ^e en 3 ^e klasse	55.000	
Kosten voor het gebruik van een motorrijtuig	20.000	
Kosten van geding	10.000	
Subsidie aan het Internationaal Instituut der Koude... ..	20.000	
		1.725.000

5. Werken en aanwinsten.

Kosten van eerste inrichting.

Ten einde de kosten te dekken voortspruitende uit werken, aankopen die in den loop van het dienstjaar mochten nodig blijken... ..	125.000	125.000
---	---------	---------

6. Financiële en industriële lasten.

Financiële lasten tegenover den Staat.

a) Interest van het belegde kapitaal 4 t. h. op 2.500.000 frank	100.000	
b) Interest van het bijzonder fonds 4 t. h. op 15.000.000 fr. voor 2 maanden.	100.000	
Spijziging van het Delgings- en Vernieuwingsfonds... ..	300.000	
		500.000

Algemeen totaal fr. 5.240.000

RECETTES.*Désignation des produits.*

Location de cube frigorifique	5.475.000	
Produit de la vente de glace	350.000	
Produit de la location de wagons	50.000	
Produit de recettes diverses	100.000	
Intérêts des fonds disponibles	25.000	
		6.000.000

Compte de résultat pour l'exercice 1945.

<i>Recettes.</i> — Compte de prévision fr.	6.000.000
<i>Dépenses.</i> — Compte de prévision	5.240.000
Bénéfice net probable fr.	760.000

ONTVANGSTEN.*1. Aanduiding der producten.*

Huur van de koelruimte	5.475.000	
Opbrengst van den ijsverkoop	350.000	
Opbrengst van de huur der wagens	50.000	
Opbrengst van allerhande ontvangsten	100.000	
Interest van beschikbaar fonds	25.000	
		6.000.000

Resultatenrekening voor het dienstjaar 1945.

<i>Ontvangsten.</i> — Vooruitzichtenrekening fr.	6.000.000
<i>Uitgaven.</i> — Vooruitzichtenrekening	5.240.000
Vermoedelijke nettowinst fr.	760.000